

大学英语教学改革 的生命教育维度

吴碧宇 著

DAXUE YINGYU JIAOXUE GAIGE DE SHENGMING JIAOYU WEIDU



黄河水利出版社

大学英语教学改革的生命教育维度

吴碧宇 著

黄河水利出版社
· 郑州 ·

图书在版编目(CIP)数据

大学英语教学改革的生命教育维度 / 吴碧宇著. — 郑州: 黄河水利出版社, 2016. 7

ISBN 978 - 7 - 5509 - 1460 - 5

I. ①大… II. ①吴… III. ①英语 - 教学改革 - 研究 - 高等学校 IV. ①H319.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 163126 号

出版社: 黄河水利出版社

地址: 河南省郑州市顺河路黄委会综合楼 14 层

邮政编码: 450003

发行单位: 黄河水利出版社

发行部电话: 0371 - 66026940, 66020550, 66028024, 66022620(传真)

E-mail: hhslebs@126.com

承印单位: 河南省新华印刷集团有限公司

开本: 850 mm × 1 168 mm 1/32

印张: 6.5

字数: 163 千字

印数: 1—1 000

版次: 2016 年 7 月第 1 版

印次: 2016 年 7 月第 1 次印刷

定价: 25.00 元

作者简介

吴碧宇,出生于1969年4月,博士、副教授、硕士生导师。

研究方向:语言学及应用语言学,发表论文40多篇,其中核心(以上)20篇,出版专著1部,译作4部。主持国家社科项目1项,参与完成国家社科项目1项,参与完成省部级课题10项。



前言

国内的教育理念经历了 20 世纪 70 年代的“双基”教育、80 年代的“能力”教育、90 年代的“情意”教育,最后发展到今天的“生命”教育。大学英语教学必须融入新时代的教学理念,毕竟教育回归生命是教育的根本要求。

2010 年《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010—2020 年)》首次将生命教育纳入国家战略计划。生命是教育的基石,尊重生命、关爱生命、敬畏生命是大学英语未来的改革方向。本书主要解决四个基本问题:① 在大学英语教学中进行生命教育渗透的可行性。② 如何进行生命教育渗透才不影响大学英语正常教学,渗透方法是怎样的? ③ 通过什么途径可以在大学英语课堂教学中实施生命教育渗透? ④ 生命教育的哪些内容可以通过大学英语教学进行渗透?

为了解决这些问题,本书在回顾了我国英语教学历史和大学英语教学改革历史后,对在大学英语课堂教学中渗透生命教育的可行性进行论证。之后,对渗透生命教育的方法和途径进行阐释,明确了生命教育的两个基本问题,并据此建构了渗透生命教育的大学英语课堂教学模式。这个模式涵盖了生命教育的三大内容,即自然生命教育、社会生命教育和精神生命教育。围绕这三个问题,从生命存在、生命体验和生命审美对大学英语课堂教学设计、大学英语语言本体教学和大学英语语言文化教学三个维度进行了论述。

研究结果表明:① 大学英语教材文本具有丰富的生命教育真义,大学英语教师具有相当敏锐的生命教育意识,可以在大学英语



教学中实施生命教育。② 在大学英语课堂教学中实施生命教育的最佳方法是体验法、交往对话法和快乐法。前提是必须要在大学英语课堂教学中彰显生命存在,只有这样,教材文本中的生命教义才能得以教授和传播。③ 大学英语语言本体教学和语言文化教学是实施生命教育的最佳途径,通过教学,师生可以体验生命之内涵,欣赏生命之美。

作 者

2016 年 6 月



目 录

前 言

第一章 引 言	(1)
第一节 问题的提出	(1)
第二节 理论基础	(3)
第三节 研究思路和方法	(4)
第四节 研究框架	(5)
第二章 生命教育与大学英语教学改革	(7)
第一节 中国英语教学缘起	(7)
第二节 大学英语教学改革历程	(12)
第三节 大学英语自主学习能力研究	(14)
第四节 英语教学与生命教育研究	(20)
第五节 小 结	(26)
第三章 生命存在与大学英语课堂生命形式	(28)
第一节 课堂教学设计:生命教育视角	(28)
第二节 教材文本解读:生命教义渗透	(38)
第三节 教师角色隐喻:生命教育转向	(52)
第四节 男女差异及其自主学习能力:生命尊重视角	(61)
第五节 小 结	(88)
第四章 生命体验与语言本体教学	(89)
第一节 语法伦理教学:家庭伦理类比	(89)
第二节 词汇模因教学:生命基因类比	(108)
第三节 翻译顺应教学:生命天性类比	(114)
第四节 小 结	(121)



第五章 生命审美与语言文化教学	(123)
第一节 西方经典文化:生命价值审美	(124)
第二节 中国传统文化:生命情怀审美	(140)
第三节 中西民俗文化:生命舒展审美	(158)
第四节 小 结	(175)
第六章 结 论	(177)
附录 I	(181)
附录 II	(184)
参考文献	(188)
后 记	(197)



第一章 引言

第一节 问题的提出

20 世纪是大学英语教学改革的摸索阶段。我国第一份部颁大学英语教学大纲《高等工业学校用英语教学大纲》于 1962 年出台,第二份则在 1980 年面世。1985 年是我国大学英语教学改革较有成就的一年,这一年先后颁布了《理工科用大学英语教学大纲》和《文理科用大学英语教学大纲》(应云天,2003)。

21 世纪是大学英语教学改革的快速发展阶段,2003 年教育部选取了 180 所高等院校作为大学英语教学改革试点,2004 年颁布了《大学英语课程教学改革(试行)》(简称《课程教学》)。《课程教学》要求培养学生的英语综合应用能力,特别是听说能力,并注重培养学生的自主学习能力。2007 年教育部修订和完善了《课程教学》,并正式颁布实施了《大学英语课程教学要求》(简称《要求》)。大学英语教学改革历经数十年,从工具性教学目标转向人文性教学目标是大学英语教学改革的最大成就,然而生命因素在大学英语教学改革过程中始终没有得到应有的重视。2010 年 6 月,《国家中长期教育改革和发展规划纲要》首次将生命教育纳入国家教育发展的战略决策。

课堂教学功能与形式从“知识课堂”到“智能课堂”,再到“生命课堂”,不仅反映了教育哲学观的变迁,也反映了课堂教学实际的迫切呼声和师生生命发展的主体需要,彰显了人类对自身价值的理性关怀和人文关怀(夏晋祥,2010)。师生把课堂生活作为自



己人生生命的一段主要构成部分,是师生共同学习与探究知识、智慧展示与能力发展、情意交融与人性养育的殿堂。师生生命价值得到了体现,心灵得到了丰富与发展。生命因素在大学英语教学改革中应得到更多关注,以适应时代的要求。

何为生命教育呢?生命教育是关于生命的教育,有广义和狭义之分。广义是指一种全人教育,包括对生命的关注、对生存能力的培养、生命意义的实现和生命价值的提升。狭义是指对生命本身的关注,包括关注个人与他人的生命,以及一切自然生命。

生命教育具有丰富的内涵和广阔的适应性。它既是一门独立学科,也可通过提示和渗透来展示生命教育之内涵。学校作为教育的核心基地,通过显性课程(生命教育课程)、隐性课程(学科渗透)或二者相结合的方式对青少年实施生命教育。我国英语学科中的生命教育渗透研究多集中在中小学英语教学领域,鲜见于高职英语教学和大学英语教学领域,内容以课堂教学渗透策略研究为主(黄华,2008;李福荣,2005;李永春,2010;赵玉民,2010;赵玉民,崔铁刚,2010),也关注师生关系研究(燕良轼,2006;马秋丽,2006)。

现有研究仍存在三个问题:

- (1) 研究对象以中小學生为主,大学生没有得到广泛关注。
- (2) 很多研究并未凸显大学英语的学科优势。
- (3) 实证研究少,理论推衍研究多。

为此,本书拟解决以下问题:

- (1) 在大学英语教学中是否可以進行生命教育渗透(可行性)?
- (2) 生命教育采用怎样的方法进行渗透才不会影响大学英语教学(渗透方法)?
- (3) 可以借助哪些途径进行生命教育渗透(渗透途径)?
- (4) 大学英语教学有哪些内容可以彰显生命教育真义(渗透



内容)?

为了解决这些基本问题,本书首先回答下列几个问题:

(1) 生命教育的两个基本问题是什么?

(2) 如何将生命教育的两个基本问题贯穿于大学英语教学活动中?

(3) 如何认识和尊重大学英语教学过程中的生命存在?

(4) 如何在大学英语语言本体和语言文化教学中渗透生命教育?

第二节 理论基础

存在主义(Existentialism)是现代西方哲学的主要流派之一,形成于20世纪20年代的德国,第二次世界大战期间传到法国并成为影响力最大的哲学流派之一,50年代在美国逐渐风行,80年代中期流传到中国,其主要创始人是海德格尔,萨特将存在主义发扬光大。

存在主义以人为中心,尊重人的个性和自由。该理论认为,人是在无意义的宇宙中生活的,人的存在本身也没有意义,但人可以在存在的基础上自我造就,活得精彩。存在主义哲学的三个基本原则是:① 存在先于本质。人必须先存在,然后在存在的过程中创造自己。② 自由选择。这是存在主义的精义。存在主义认识到,人的自由表现为选择和行动两个方面。只有通过自己所选择的行动,人才能认识到自由,因为人的本质是由自己所选择的行动来决定的,并按照自己的选择去行动和承担生活的责任。③ 人与人之间的关系。海德格尔和萨特坚持认为,个人与他人的关系是对立的,实际上是一种主体与客体、人与物的关系。马塞尔认为,人不仅可以和自己交流,而且可以与他人交流,而使自己和他人联系起来的是同情和爱。人与人的交流是社会生活的必要条件,只



有与他人交流时,他才会意识到自己并不是孤独的,从而看到希望。

存在主义的教育观坚持认为,教学的先决条件是承认师生的存在,教育的目的就是使每一个人都认识到自己的存在,并形成一套不同于他人的独特的生活方式,使学生养成正确地对待生活的态度,培养他们具备真实、敢于选择和决定、责任感等品质。生命教育的首要条件是生命的存在。因此,存在主义可以为阐释生命存在、生命意义和生命价值提供理论基础,从而为大学英语课堂教学设计、教学活动、师生关系等一系列问题提供了理论支撑。

第三节 研究思路和方法

本书首先回顾了中国英语的缘起、大学英语教学改革的发展历程、大学英语自主学习能力研究文献,以及国内外生命教育和英语学科式生命教育研究文献。在此基础上提出本书需要解决的四个问题。

之后,我们对生命和生命教育进行界定。明确了生命教育的两个基本问题:生命存在和生命意义(价值),并以生命教育的两个基本问题为经纬度,建构了渗透生命教育的大学英语课堂教学模式。

接着,本书从生命存在视角分析教材、教师和学生三种存在形式,阐释如何感悟教材中的生命教义,教学过程中如何尊重师生生命的存在。之后,从生命体验和生命审美视角,阐释了如何在大学英语的语言本体教学和语言文化教学的过程中实施生命教育渗透。

最后,本书阐释了在大学英语课堂渗透生命教育的理论和实践意义,指出本研究的不足与展望。

本书的所有阐释将在存在主义的教育理念下进行。此外,定



性和定量的方法都将在本书中一一使用。定性研究主要用于分析和阐释数据背后的原因和本书四个问题的解释和论证。定量方法包括问卷设计和访谈设计。问卷设计包括生命教育意识问卷和学生自主学习能力的性别差异问卷。

第四节 研究框架

本书共计六章。所述内容如下:

第一章为引言。本章主要介绍了问题提出的背景,确定本书的研究问题、理论基础和研究思路与方法等内容。

第二章为生命教育与大学英语教学改革。本章回顾了我国英语教学缘起、大学英语教学改革发展历程、大学英语自主学习研究,以及国内外生命教育和国内英语学科生命教育渗透研究,评析了该领域研究的优缺点。

第三章为生命存在与大学英语课堂生命形式。本章阐释了生命存在与课堂生命教育形式。本章首先明确了生命教育的两个基本问题,即生命存在和生命意义(价值),并依据这两个基本问题,建构了渗透生命教育的大学英语课堂教学模式。之后分析了大学英语课堂上的三种生命存在形式,即从生命教义视角解读了教材文本内涵的生命教育真义;从生命教育转向视角分析了教师角色隐喻的转变;从生命尊重视角分析了男女学生性别差异及其自主学习能力的培养。

第四章为生命体验与语言本体教学。本章借用类比的方式,从家庭结构和家庭伦理视角阐释了英语语法结构和语法伦理;从生命基因视角分析了英语谚语中的词汇模因问题和英语句子平行结构中的词汇模因问题;从顺应天性视角类比了翻译中的语言顺应问题。

第五章为生命审美与语言文化教学。第一节选取了西方著名



小说《美女,还是老虎》(*The Lady, or The Tiger*)中的悲剧文化和《圣经》文化为案例,对其中的生命价值进行了分析。第二节选取中国传统文化中的青花瓷、爱情意象和《红楼梦》的回目文化为案例,剖析了其中的生命情怀之美。第三节从生命舒展视角,就中西民俗文化,如汉英姓名文化和美国地名文化进行了鉴赏。

第六章为结论。包括研究结论、研究意义和研究局限与未来研究方向。

本书最后提供了两份问卷调查表。附录 I 是大学英语综合教程(2~3 册)教材内所蕴含的生命教育真义调查问卷。本问卷涵盖(2~3 册)16 个主题、32 篇课文。附录 II 是大学英语自主学习状况调查问卷。本问卷共计 16 个调查项,包括男女生的学习方式、自我学习目标、听课状态、课堂笔记、上课情绪体验、课堂讨论、学习方法、反思行为、课后复习方式等内容。



第二章 生命教育与大学英语教学改革

生命教育自 20 世纪 60 年代从西方国家起步,80 年代在世界各地逐渐推广。20 世纪 90 年代国内学者开始关注生命教育,21 世纪国内的生命教育研究蓬勃发展。2010 年《国家中长期教育改革发展规划纲要(2010—2020 年)》首次把生命教育纳入国家教育发展的战略决策。将生命教育引入大学英语课堂教学,是大学英语教学改革最本真的要求。

第一节 中国英语教学缘起

中国英语教学是历史发展的必然产物,原因有三:① 两次鸦片战争后,列强急需大批熟悉西方习惯、懂得外语和近代工商业基本知识的人才,以便控制中国的经济命脉。② 洋务事业的兴办,刺激了对西式人才的需求。19 世纪末,为满足社会对英语人才的需求,教会学校普遍开设英语课程。其目的是希望培养能明白他们语言、接纳他们文化的中国人。③ 当时的国情决定了英语教学的必然性。首先,语言文字的隔阂给清政府的外交活动带来重大损失。为了改变这种状况,清政府急需培养中国自己的外交、翻译人员。于是,京师同文馆诞生了。同治元年(1862 年)奕訢(1833~1898 年)等在《奏设同文馆折》中陈述了开办之缘由:“外国交涉事件,必先识其性情……欲悉各国情形必先谙其语言文字,方不受人欺蒙。各国均以重资聘请中国人讲解文义,而中国迄无熟悉外国语言文字之人,恐无以悉其底蕴”(毛礼锐,1984)。同时,中英《天津条约》第 50 款条



文规定“嗣后英国文书俱用英文书写”“遇有文词辩论之处,总以英文作为正义”(王立新,1997)。同文馆开办之初设英文馆,请传教士讲授英语。之后创办的洋务学堂无论是外语学堂、军事学堂还是技术学堂,都普遍聘请西人教授英语。其次,鸦片战争的硝烟让中国人产生了了解世界的紧迫需求。在反对英国侵略的鸦片战争的政治实践中,林则徐、魏源等人指出中华民族要生存,就必须睁眼看世界。林则徐为了探究西方,尤其是英国,采取各种方式与外国来广东的船手、水手、商人、新闻记者和传教士接触,广泛寻求外语人才,着手翻译外文资料(李喜所,2003)。

一、京师同文馆的英语教学

京师同文馆是清政府于1862年开办的第一所官方外语学校,初设英文馆,后设法文馆、俄文馆、德文馆等,最后加设算学馆。它是我国外语教学的开端。开办之初,重在传习外国文字,所以早期课程主要是外语(英语为主)和汉语。馆内英语教学多由英、美传教士承担,后来也有毕业于教会学校的中国人任教。首任英文教习是英国传教士包尔腾(John S. Burdon),之后是傅兰雅(John Fryer)。第三个来馆执教的是美国传教士丁韪良(William Alexander Parsons Martin),他于同治二年来馆讲授英文,同治八年被任命为同文馆的第一任总教习,前后任职25年之久,为同文馆的发展壮大做出了积极贡献。同文馆的学习年限,初定为三年。之后课程设置一步一步扩充,到光绪十三年改为八年,课程内容更为丰富:首年认字写字、伐解辞句、讲解浅书。第二年讲解浅书、练习句法、翻译条子。第三年讲各国地图、读各国史略、翻译选编。第四年讲数理启蒙、代数学、翻译公文。第五年讲求格物、几何原本、平三角、弧三角,练习译书。第六年讲求机器、微分积分、航海,练习译书。第七年讲求化学、天文测算、万国公法,练习译书。第八年讲天文、测算、地理、金石、富国策,练习译书(朱有瓚,1983)。八



年西学课程,低年级阶段集中强化英语语言训练,中高年级英语语言训练寓于科学知识的教学之中,体现由易渐难、循序渐进的教学原则,英语语言学习贯穿始终(顾卫星,2004)。同文馆于1867年开始讲授英语,之后规定“语文以外科目,都用英文或中文教授”(朱有瓛,1983)。

同文馆的教学模式注重翻译实践,在课程设置上体现语言和科学相结合。对翻译实践的重视在同文馆第一次总考试中就有明显体现:“……所考的内容,初试把外国照会令学生译成汉文,复试则把各国条约摘出一段,令其翻成洋文,然后会同中外教习阅看。后来又考试学生的语言,密出汉话条子,令学生译成外国语言”(朱有瓛,1983)。

同文馆的英语教学是成功的,从它不断为清政府输送外交、翻译人才,便可窥见一斑。应该说,有了同文馆,才有接受西洋语言文字的中国学生;有了同文馆,才有了中国的英语教学。

二、教会学校的英语教学

中国英语教学始于京师同文馆,普及于教会大学,多由英、美传教士执教。自第一次鸦片战争(1840~1842年)到1918年,基督教传教士共创办了5 000所学校,其中13所为大学,其余为中、小学,学生约20万人。教会学校开设西方自然科学和社会科学课程,开办专门学院培养翻译、外语、法律、医学和工程技术等专门人才。从第一所教会学校创办伊始,英语教学就受到特别重视。1836年成立的马礼逊教育会明确规定:“……英文科由欧美人士任教”“在这些学校里除教授中国青少年读中文外,还教他们读写英文,并通过这个媒介,把西方世界的各种知识送到他们手里”(毛礼锐,1983)。福州鹤龄英华书院,学制六年,不管在预科阶段还是在正科阶段都特别重视英文学习,开设了诸如翻译、修辞学、英文论等英文课程,并规定“英文月考不及格者,次月另开特别夜